

Capítulo 2 Chapter  
**Características Técnicas del Puerto**  
**Technical Specifications of the Port**

Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

**2.1. CONDICIONES GENERALES / GENERAL CONDITIONS**

**2.1.1. SITUACIÓN / LOCATION**

**CÁDIZ:**

Longitud / Longitude	06° 17' Oeste / West
Latitud / Latitude	36° 32' Norte / North

**ZONA FRANCA:**

Longitud / Longitude	06° 15' 30" Oeste / West
Latitud / Latitude	36° 30' 10" Norte / North

**LA CABEZUELA-PUERTO REAL:**

Longitud / Longitude	06° 15' Oeste / West
Latitud / Latitude	36° 31' 30" Norte / North

**EL PUERTO DE SANTA MARÍA:**

Longitud / Longitude	06° 14' Oeste / West
Latitud / Latitude	36° 35' Norte / North

**2.1.2. RÉGIMEN DE VIENTOS / WINDS CONDITIONS**

**CÁDIZ, ZONA FRANCA Y LA CABEZUELA-PUERTO REAL**

Reinante / Prevailing	E.S.E.
Dominante / Strongest	E.S.E.

**EL PUERTO DE SANTA MARÍA**

Reinante / Prevailing	O.S.O. O.N.O
Dominante / Strongest	E.S.E.

**2.1.3. RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS O TEMPORALES TEÓRICOS / THEORETICAL STORMS**

**CÁDIZ, ZONA FRANCA Y LA CABEZUELA-PUERTO REAL**

Largo / Long	2.400.000 m.
Máxima longitud de ola (2L) (m) / Maximum wave	250 m.

**EL PUERTO DE SANTA MARÍA**

Largo / Long	2.400.000 m.
Máxima altura de ola (2h = Hs) (m) / Maximum wave height	5 m.
Maxima longitud de ola ( 2L) (m) / Maximum wave length	250 m.



**2.1.4. MAREAS / TIDES**

Máxima carrera de marea (m) / <i>Maximum tidal range</i>	3,90 m.
Cota de la B.M.V.E., respecto al cero del puerto (m) / <i>Height of LLW to port zero</i>	0
Cota de la P.M.V.E., respecto al cero del puerto (m) / <i>Height of HHW to port zero</i>	3,90 m.

**2.1.5. ENTRADA / HARBOUR ENTRANCE**

**2.1.5.1. CANAL DE ENTRADA / ENTRANCE CHANNEL**

**CÁDIZ**

Ancho / <i>Width (m)</i>	250 m.
Longitud / <i>Lenght (m)</i>	3.600 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Depth in LLW (m)</i>	13 m.
Naturaleza del fondo / <i>Sea bottom characteristics</i>	fango, arena y roca / mud, sand and rock

**ZONA FRANCA**

Ancho / <i>Width (m)</i>	150 m.
Longitud / <i>Lenght (m)</i>	1.200 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Depth in LLW (m)</i>	9,0 m
Naturaleza del fondo / <i>Sea bottom characteristics</i>	fango y arena/ mud and sand

**LA CABEZUELA-PUERTO REAL**

Ancho / <i>Width (m)</i>	250 m.
Longitud / <i>Lenght (m)</i>	2.000 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Depth in LLW (m)</i>	13 m.
Naturaleza del fondo / <i>Sea bottom characteristics</i>	fango y arena/ mud and sand

**EL PUERTO DE SANTA MARÍA**

Ancho / <i>Width (m)</i>	80 m.
Longitud / <i>Lenght (m)</i>	1.250 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Depth in LLW (m)</i>	3 m.
Naturaleza del fondo / <i>Sea bottom characteristics</i>	fango y arena/ mud and sand

**2.1.5.2. BOCANA DE ENTRADA / ENTRANCE MOUTH**

**CÁDIZ**

Orientación / <i>Orientation</i>	N.E.
Ancho / <i>Width (m)</i>	300 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Depth in LLW (m)</i>	13 m.
Máxima corriente controlada (nudos) / <i>Maximum recorder current (knots)</i>	2 nudos / knots

**ZONA FRANCA**

Orientación / <i>Orientation</i>	N.E.
Ancho / <i>Width (m)</i>	150 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Depth in LLW (m)</i>	9 m.
Máxima corriente controlada (nudos) / <i>Maximum recorder current (knots)</i>	2 nudos / knots

**EL PUERTO DE SANTA MARÍA**

Orientación / <i>Orientation</i>	S.O.
Ancho / <i>Width (m)</i>	80 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Depth in LLW (m)</i>	3 m.
Máxima corriente controlada (nudos) / <i>Maximum recorder current (knots)</i>	2 nudos / knots

**2.1.5.3. UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES DE ENTRADA Y SALIDA / TUGSBOATS OF UTILIZATION FOR ENTERING AND LEAVING**

Según características de los buques y condiciones meteorológicas / <i>Depends on vessels characteristics and weather conditions.</i>	
--	--

**2.1.5.4. MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO / BIGGEST SHIP CALLED DURING LAST YEAR**

	MAYOR ESlORA / <i>BY LENGHT</i>	MAYOR CALADO / <i>BY DRAUGHT</i>
<b>CÁDIZ</b>		
Nombre / <i>Name</i>	INDEPENDENCE OF THE SEAS	CAPE MED
Nacionalidad / <i>Nacionality</i>	Bahamas	Panamá
G.T	154.407	93.003
Eslora / <i>Lenght</i>	339	290
Calado máximo teórico / <i>Maximum draught</i>	9	17,97
Tipo / <i>Type</i>	Crucero / <i>Cruise</i>	Granelero sólido / <i>Bullcarrier</i>

**MAYOR ESLORA / BY LENGHT**      **MAYOR CALADO / BY DRAUGHT**

**ZONA FRANCA**

Nombre / Name	MONTROSE	GOLDENSTAR
Nacionalidad / Nationality	Chipre	Chipre
G.T	17.944	16.963
Eslora / Lenght	179	160
Calado máximo teórico / Maximum draught	9,7	9,7
Tipo / Type	Granelero sólido / Bullcarrier	Granelero sólido / Bullcarrier

**LA CABEZUELA-PUERTO REAL**

Nombre / Name	FPMC P HERO	FPMC P HERO
Nacionalidad / Nationality	Líbano	Líbano
G.T	59.174	59.174
Eslora / Lenght	244	244
Calado máximo teórico / Maximum draught	16	16
Tipo / Type	Granelero líquido / Tanke	Granelero líquido / Tanke

**EL PUERTO DE SANTA MARÍA**

Nombre / Name	LA BELLE DE CADIX	DRACLAPP 702
Nacionalidad / Nationality	Bélgica	España
G.T	2.038	715
Eslora / Lenght	104	53
Calado máximo teórico / Maximum draught	2	4,4
Tipo / Type	Crucero / Cruise	Ganguil

**2.1.6. SUPERFICIE DE FLOTACIÓN / WATER AREAS (Ha)**

**2.1.6.1. ZONA I / ZONE I**

Situación / Location	Antepuerto / Entrance	Dársenas / Basins			Subtotales / subtotals
		Comerciales / commercials	Pesqueras / fishing	Resto / Rest	
Cádiz	1.117,96	96,45	6,2	53,1	155,75
Zona Franca		49,84			49,84
Pto Sta María		84,5	7,2		92,2
Rota				194,9	194,9
Pto Sherry				15,6	15,6

**2.1.6.2. ZONA II / ZONE II**

Zona de aguas II / Water zone II      **11.743,93 Has**

**2.2. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO / COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES**

**2.2.1. MUELLES Y ATRAQUES / QUAYS AND BERTHS**

**2.2.1.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / CLASSIFICATION BY BASINS**

NOMBRES / NAMES	LONGITUD / Longitude(m)	CALADO / Depth (m)	EMPLEOS / Uses	ANCHO / Width (m)
<b>En dársenas comerciales / in commercial basins</b>				
<b>Del servicio / Port Authority</b>				

**CADIZ**

Reina Victoria	206	10	Mercancía general y pasajeros / General cargo and passengers	74
Marqués de Comillas	626	10	Mercancía general y ro-ro / General cargo and ro-ro	84
Ciudad	316	10	Pasajeros y general / Passengers and general cargo	73
Alfonso XIII	300	10	Pasajeros y general / Passengers and general cargo	82 / 91
Reina Sofía 1ª fase	400	11	Contenedores / Containers	89 / 350
Reina Sofía 2ª fase	191	11,5	Contenedores / containers	190 / 350
Muelle de la Libertad	304	10,5	Ro-Ro y general / ro-ro and general cargo	
Muelle de las Américas	110	10,5	General / General cargo	

## Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

NOMBRES / NAMES	LONGITUD / Longitude(m)	CALADO / Depth (m)	EMPLEOS / Uses	ANCHO / Width (m)
En dársenas comerciales / in commercial basins Del servicio / Port Authority				

### ZONA FRANCA

Muelle de Poniente	325	9	Mercancía general, graneles sólidos y líquidos, contenedores./ general cargo, Dry and liquid bulks, containers, general cargo	86
Muelle de Ribera	323	9	Mercancía general, graneles sólidos y líquidos, contenedores y ro-ro/ General cargo, dry and liquid bulks, containers and ro-ro	125

### LA CABEZUELA - PUERTO REAL

Muelle La Cabezuela	607	13	Graneles sólidos y líquidos/ Dry and liquid bulks	300
Muelle Cabezuela Sur	481	13	Graneles sólidos, líquidos y ro-ro/Dry and liquid bulks and ro-ro	300

### EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Muelle Exterior	792	3	Mercancía general, graneles sólidos y líquidos, contenedores, y desguace / General cargo, dry and liquid bulks, containers and shipbreaking	130
-----------------	-----	---	---	-----

**TOTAL** 4.981

### En dársenas pesqueras / in fishing basins

### CÁDIZ

Gral.Fernández Ladreda	340	6	Pesca / fishing	80
Levante	374	6	Pesca y gas-oil / fishing and gas-oil	62
Nueva lonja	165,6	6	Pesca/fishing	180
Diego Fernando Montañés	148	4.5	Varios/Others	6

## Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

NOMBRES / NAMES	LONGITUD / Longitude(m)	CALADO / Depth (m)	EMPLEOS / Uses	ANCHO / Width (m)
En dársenas pesqueras / in fishing basins				

### PUERTO REAL

Muelle Puerto Real	66	1	Pesca y deportivo/Fishing and Sports	19
--------------------	----	---	--------------------------------------	----

### EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Muelle Pesquero margen izquierda	1.050	3	Pesca, avituallamiento, gas-oil / fishing, supply and gas-oil	114/225
Muro encauzamiento m.i.	224	1	Desguace /Shipbreaking	25/114
Muelle Local	384	1	Embarcaciones menores/boats	40
Muelle de pasajeros m.d.	250	3,5	Pasajeros /Passengers	20
Muelle Local	400	1	Embarcaciones menores/boats	30/36

**TOTAL** 3.551,60

### En otras dársenas / in other basins

### CÁDIZ

Muelle flotante	250	4	Deportivos / Sports	3
Armamento	200	9,5	Navantia/Shipyard	120
Embocadura	110	9,5	Navantia/Shipyard	70
Duques de Alba dique de Levante	240	8	Buques inactivos / Inactive vessels	

**TOTAL** 800

**TOTAL DÁRSENAS DEL SERVICIO** 9.332,60

## Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

NOMBRES / NAMES	LONGITUD / LONGITUDE(m)	CALADO / DEPTH(m)	EMPLEOS / USES	ANCHO / WIDTH (m)
De particulares / Private				
En dársenas comerciales – NO EXISTEN / In Commercial Basins / None				
En dársenas pesqueras – NO EXISTEN / In Fishing basins / None				
En otras dársenas / In other basins				

### Dragados Off-Shore

	680	11	Planta off-shore	250
--	-----	----	------------------	-----

### Navantia ( Factoría de Cádiz )

Armamento	490	8	Armamento/Shipyard	120
Armamento exterior	350	8	Armamento/Shipyard	40
Muelle adosado a dique seco (Norte)	200	8	Armamento/Shipyard	12
Muelle adosado a dique seco (Sur)	400	7	Armamento/Shipyard	12
Muelle Dársena astilleros	400	7	Armamento/Shipyard	25

### Navantia (Factoría de Matagorda )

Muelle Embocadura dique seco (Norte)	150	8	Armamento/Shipyard	50
Muelle Embocadura dique seco (Sur)	500	8	Armamento/Shipyard	50
Muelle descarga	250	7	Descarga aceros/Download of steels	250
Muelle embocadura, antiguo dique seco	300	6	Armamento/Shipyard	12
Muelle armamento adyacente a antiguas gradas	240	6	Armamento/Shipyard	50

<b>TOTAL</b>	<b>3.960</b>
<b>TOTAL DEL SERVICIO + PARTICULARES / TOTAL PORT AUTHORITY + PRIVATE</b>	<b>13.292,60</b>

## Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

### 2.2.1.2. CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS / *CLASSIFICATION BY USES AND DRAUGHTS*

EMPLEOS / USES	METROS LINEALES CON CALADO <<C>> / M.L.L. METRES WITH DRAUGHT			
	C>12	C=12	12>C>=10	10>C>=8
<b>MUELLES COMERCIALES / COMMERCIAL QUAYS</b>				

### DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY

Mercancía general / General Cargo			1.472	100
Contenedores / Containers			591	
Atraques Ro-Ro / Ro-Ro Berths			1.130	
Graneles sólidos / Dry bulks	610			125
Sin instalación especial / Without special installation			80	100
Por instalación especial / By special installations				150
Graneles líquidos / Liquid bulks		350		170
Pasajeros / Passengers			324	

### OTROS MUELLES / OTHER QUAYS

Pesca / Fishing				
Armamento, reparaciones y desguaces/Shipyard, repairing and scrapping			550	
Varios / Others				

<b>TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY</b>	<b>610</b>	<b>350</b>	<b>4.147</b>	<b>645</b>
--	------------	------------	--------------	------------

### OTROS MUELLES PARTICULARES / OTHER PRIVATE QUAYS

Armamento, reparación y desguaces/Shipyard, repairing and scrapping			1.690	
Varios / Others			680	1.590

<b>TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE</b>			<b>2.370</b>	<b>1.590</b>
--	--	--	--------------	--------------

<b>TOTAL DEL SERVICIO Y PARTICULARES / TOTAL PORT AUTHORITY AND PRIVATE</b>	<b>610</b>	<b>350</b>	<b>6.517</b>	<b>2.235</b>
---	------------	------------	--------------	--------------



2.2.2. SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (M<sup>2</sup>) / LAND AREA AND STORAGE AREAS (M<sup>2</sup>)

Muelle / Quay	Designación / Name	Almacenes / Warehouses			Viales / Roads (m <sup>2</sup> )	Resto / Others (m <sup>2</sup> )	Total (m <sup>2</sup> )
		Descubiertos (m <sup>2</sup> ) / Open	Cubiertos y abiertos / Covered and open (m <sup>2</sup> )	Cerrados / Closed (m <sup>2</sup> )			
<b>CÁDIZ</b>							
Muelle Reina Sofía/ Reina Sofía Quay	Terminal concesión	100.000					100.000
Muelle Reina Sofía/ Reina Sofía Quay		46.454			47.587	1.046	95.087
Muelle Alfonso XIII/alfonso XIII Quay				5.280			5.280
Muelle Alfonso XIII/alfonso XIII Quay		6.724			18.446	6.682	31.852
Muelle Ciudad/ Ciudad Quay		18.535			12.550	2.415	33.500
Muelle Reina Victoria/ Reina Victoria Quay		8.218		3.600			11.818
Muelle Marqués de Comillas/ Marqués de Comillas Quay		74.320			22.359	3.063	99.742
Muelle Fdez Ladreda/ Fdez. Ladreda Quays		24.600		2.000	7.120	5.780	39.500
Muelle Nueva Lonja/ New Fishing Market Quay		25.309		16.400			41.709
Muelle Levante/ Levante Quay		31.600			3.360	3.488	38.448
Fondo		20.975			7.900		28.875
Embocadura/ Shipyard		49.900			5.100	15.500	70.500
Armamento/Shipyard		37.200			4.100	19.900	61.200
Navantia/ Shipyard		439.493					439.493
Zona Edificios Oficiales/ Public buildings zone						6.500	6.500
Dique de Levante/ Levante Breakwater					17.200		17.200
Dique San Felipe/ San Felipe Breakwater						38.068	38.068
<b>TOTALES</b>		<b>883.328</b>	<b>0</b>	<b>27.280</b>	<b>145.722</b>	<b>102.442</b>	<b>1.158.772</b>

**LA CABEZUELA-PUERTO REAL**

Cabezuela	Zona Portuaria	1.064.598			109.830		1.174.428
Navantia	Astilleros	129.700					129.700
Dragados Off-Shore, S. A.	Construcción	361.085					361.085
<b>TOTALES</b>		<b>1.555.383</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>109.830</b>	<b>0</b>	<b>1.665.213</b>

Muelle / Quay	Designación / Name	Almacenes / Warehouses			Viales / Roads (m <sup>2</sup> )	Resto / Others (m <sup>2</sup> )	Total (m <sup>2</sup> )
		Descubiertos (m <sup>2</sup> ) / Open	Cubiertos y abiertos / Covered and open (m <sup>2</sup> )	Cerrados / Closed (m <sup>2</sup> )			
<b>EL PUERTO DE SANTA MARÍA</b>							
MARGEN IZQUIERDA/ Left Side							
Zona Comercial / Commercial zone		83.034		11.061	42.982	23.624	160.701
Zona Pesquera / Fishing zone		114.369			27.097	17.861	159.327
Otras zonas / Others zones					10.600	583.800	594.400
MARGEN DERECHA / Right side							0
Zona deportiva / Sport zone					4.000	16.000	20.000
Zona pasajeros / Passengers zone					2.100	4.300	6.400
Otras zonas / Others zones		20.100			9.180	167.720	197.000
<b>TOTALES</b>		<b>217.503</b>	<b>0</b>	<b>11.061</b>	<b>95.959</b>	<b>813.305</b>	<b>1.137.828</b>

**ZONA FRANCA**

Muelle de Poniente / Poniente Quay		17.041			15.200	224	32.465
Muelle de Ribera / Ribera Quay		57.225			3.550		60.775
Elcano / Elcano sport quays	Concesión	83.998,36					83.998,36
<b>TOTALES</b>		<b>158.264,36</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>18.750</b>	<b>224</b>	<b>177.238,36</b>

**PUERTO SHERRY**

	Concesión	286.662					286.662
<b>TOTALES</b>		<b>286.662</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>286.662</b>
<b>TOTAL</b>		<b>3.101.140,36</b>	<b>0</b>	<b>38.341</b>	<b>370.261</b>	<b>915.971</b>	<b>4.425.713,36</b>

2.2.3. ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO / *COLD STORAGE AND ICE FACTORIES*

SITUACIÓN / LOCATION	DENOMINACIÓN / NAME	PROPIETARIO / OWNER	CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO / STORAGE CAPACITY (M2)
<b>CÁDIZ</b>			
Muelle de Levante/ Levante Quay	Almacén frigorífico/ Cold Sotre	Autoridad Portuaria / Nazarena Hielos	1.810
Muelle de Levante/Levante Quay		Autoridad Portuaria	1.025
Muelle Gral.Fdez.Ladreda/ Fdez.Ladreda Quay	Almacén frigorífico Nave 6 / Cold Store warehouse 6	Hibero	2.220
Muelle Gral.Fdez.Ladreda/ Fdez.Ladreda Quay	Almacén frigorífico Nave 5 / Cold Store warehouse 5	M.A. González Almeida	600
Muelle Gral.Fdez.Ladreda/ Fdez.Ladreda Quay	Almacén frigorífico Nave 4 / Cold Store warehouse 4	GAPEMAR	2.160
Muelle Gral.Fdez.Ladreda/ Fdez.Ladreda Quay	Almacén frigorífico Nave 7 / Cold Store warehouse 7	Ricardo Fuentes e Hijos,S.A.	3.359,35
Muelle de Levante/Levante Quay	Fábrica de Hielo Nave 19 / Cold Store warehosue 19	Nazarena del Hielo	282 m <sup>2</sup>
Muelle de Levante/Levante Quay	Almacén frigorífico Nave 20 / Cold Store warehouse 20	Autoridad Portuaria	766

**EL PUERTO SANTA MARÍA**

Margen izquierda Muelle Pesquero/Left side Fishing port	Fábrica de hielo / Ice factory	Fahipo,S.A.L	157 (tn/día)
Margen izquierda Muelle Pesquero/Left side Fishing port	Almacén frigorífico / Cold store	CALADERO SL	2.477

2.2.4. ESTACIONES MARÍTIMAS / *PASSENGERS TERMINALS*

Situación / Location	Propietario / Owner	Tráfico que sirve / Traffic served	Superficie / Area (m <sup>2</sup> )	Nº de plantas / Nº of floors	Superficie total / Total area (m <sup>2</sup> )
<b>CÁDIZ</b>					
Muelle Alfonso XIII / Alfonso XIII Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Pasajeros / Passengers	2.540	2	3.440
Reina Victoria	Consorcio de Transportes Bahía de Cádiz / Transports Consortium of Cadiz Bay	Pasajeros / Passengers	1.242	1	1.242
<b>EL PUERTO DE SANTA MARÍA</b>					
Margen Derecha/ Right side	Consorcio de transportes Bahía de Cádiz / Transports Consortium of Cadiz Bay	Pasajeros / Passengers	3.661	1	3.661



2.2.5. INSTALACIONES PESQUERAS / *FISHING FACILITIES*

CLASE DE INSTALACIÓN / TYPE OF FACILITY	SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	SUPERFICIE / AREA (M2)
<b>CÁDIZ</b>			
Locales exportadores / Export premises	Muelle Levante (500) / Levante Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.160
Lonja/ Fishing market	Muelle lonja / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	5.950
Almacén exportadores / Export warehouses	Muelle lonja (600) / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	3.040
Frigorífico / Cold store	Muelle lonja / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	560
Servicios varios / Other services	Muelle lonja / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	310
Industrias de la pesca / fishing industry	Muelle Fernández Ladreda / Fernández Ladreda Quay		
Industrias de la pesca / fishing industry	Muelle Fernández Ladreda / Fernández Ladreda Quay		
Locales armadores / Owners premises	Muelle Levante (200/300/400) / Levante Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	4.848
Reparación redes / Repairing of nets	Muelle Levante, nave 11, Levante Quay warehouse 4	Sucesores Pepiño / Pepiño heirs	435
Recepción, venta pescado y cetárea / Reception, fishing sales	Muelle Fernández Ladreda, nave 4 / Fernández Ladreda Quay warehouse 4	Gapemar	2.400
Almacén frigorífico / Cold Store	Muelle Fernández Ladreda. Nave 6 / Fernández Ladreda Quay warehouse 6	Hibero (concesionario)	2.220
Almacén frigorífico / Cold Store	Muelle Fernández Ladreda. Nave 5/ Fernández Ladreda warehouse 5	M.A. González Almeida	600
Almacén frigorífico / Cold Store	Muelle Fernández Ladreda. Nave 7 / Fernández Ladreda Quay, warehouse 7	Ricardo Fuentes e Hijos,S.A.	3360
Nave de pescado / Fish warehouse	Muelle de Levante nave 20 / Levante Quay warehouse 20	Autoridad Portuaria / Port Authority	766
Nave de pescado / Fish warehouse	Muelle Levante nave 19 / Levante Quay warehouse 19	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.025
Fábrica Hielo / Ice factory	Muelle Levante nave 19 / Levante Quay warehouse 19	Nazarena Hielo	282
Nave envases / Packaging warehouses	Muelle de Levante nave 15 / Levante Quay warehouse 15	Polisur 2000 (concesionario)	315
Nave envases/ Packaging warehouses	Muelle de Levante nave 8 / Levante Quay warehouse 8	Barreiropesca sl	406
Investigaciones pesqueras / Fishing investigations	Muelle de Levante / Levante Quay	I.E.O (concesionario)	605

CLASE DE INSTALACIÓN / TYPE OF FACILITY	SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	SUPERFICIE / AREA (M2)
<b>EL PUERTO SANTA MARÍA</b>			
Lonja e instalaciones subastas planta baja/ Fishing market	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	4.730
Edificio D congelados / Building D frozen	Recinto pesquero margen izquierda / Fishing port left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.024
Edificio Social / Social building	Recinto pesquero margen izquierda / Fishing port left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	600
Mercado mayoristas / Sellers market	Margen izquierda planta baja / Left side ground floor	Autoridad Portuaria / Port Authority	2.600
Mercado mayoristas (oficinas) / Sellers market ( offices )	Margen izquierda planta alta / Left side upstairs	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.007
Preparación y envase pescado / Preparation and packaging of fish	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	3.309
Parcelas reparación redes / Plot of repairing of nets	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	3.250
Locales armadores (200) / Owners premises	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	1.980
Locales exportadores / Export premises	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	536
Locales oficinas nave subasta / Fishing market premises	Lonja margen izquierda / Fishing market left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	220
Instalación productos pesqueros / Fishing products facility	Margen Izquierda / Left side	Caladero,S.L.(concesionario)	2.477
Nave comercialización congelados /Warehouse sales of frozen products	Margen Izquierda / Left side	Romerijo (concesionario)	3.517
Almacén envases /Packaging warehouses	Margen Izquierda / Left side	Polisur 2000(autorización)	1597
Locales exportadores edificio A / Export premises building A	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority ( autorizaciones )	960
Locales elaboracion B y C / Elaboration Premises B y C	Margen Izquierda / Left side	Autoridad Portuaria / Port Authority ( autorizaciones)	6.912



2.2.6. EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO / *BUILDING AND FACILITIES FOR PUBLIC USE*

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	USO/ USE	SUPERFICIE Y CARACTERÍSTICAS AREA AND CHARACTERISTICS
<b>CÁDIZ</b>			
Plaza de España	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / offices	830 m2
Zona edificios oficiales / Public buildings area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Sanidad y Guardia Civil	450 m2
Muelle Marqués de Comillas / Marques de Comillas Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / offices	429 m2
Zona edificios oficiales / Public buildings area	Autoridad Portuaria / Port Authority	Casa del Mar	450 m2
Estación Marítima / Passengers terminal	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / offices	
Muelle de Poniente / Poniente Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / offices	120 m2
Muelle Pesquero / Fishing Quay	Alfonso Garcia Gonzalez (concesionario)	Bar-Restaurante / Bar- Restaurant	555 m2
Muelle Reina Sofía / Reina Sofia Quay	Bernardino Abad,S.L.(concesionario)	P.I.F. / Frontier Inspection Post	800 m2
Muelle de Levante 13 / Levante Quay	Unquival ( concesionario )	Taller reparaciones eléctricas / Electric repairs workshop	795 m2
Muelle Reina Victoria / Reina Victoria Quay	Rosa Delia Castellano ( concesionario )	Area descanso conductores / Truck drivers rest area	125 m2
Muelle de Levante 14 / Levante Quay	Renasur ( concesionario )	Reparaciones navales / Ship repairs	447 m2
Muelle de Levante 12 / Levante Quay	Suratlantica Dos,S.L. ( concesionario )	Nave, oficinas y almacén / Offices and warehouses	2.530 m2
Muelle de Levante 17 / Levante Quay	Felix Fernández Verdejo	Nave almacén / Warehouses	130 m2
Muelle de Levante 9 / Levante Quay	Coelsur,S.C.I. (concesionario)	Reparaciones electromecánicas /Electromecanic Repairs	704 m2
Muelle de Levante 3 / Levante Quay	Cortemar ( concesionario )	Almacén de envases y oficina / Warehouse and office	288 m2
Muelle de Levante 5 / Levante Quay	Omega electricidad ( concesionario )	Taller electricidad naval / Naval Electric Warehouse	1.294 m2

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	USO/ USE	SUPERFICIE Y CARACTERÍSTICAS AREA AND CHARACTERISTICS
<b>CÁDIZ</b>			
Muelle de Levante 4 / Levante Quay	Indalbi Sur,S.L. ( concesionario )	Taller mecánico / Mecanic workshop	1.332 m2
Muelle de Levante 2 / Levante Quay	Manuel burgar ( concesionario )	Taller reparaciones electromecánicas / Electromecanic repairs Workshop	358 m2
Muelle de Levante 13 / Levante Quay	Befesa	Tratamientos industriales / Industrial Treatment	795
Muelle Ciudad / Ciudad Quay	Ayuntamiento de Cádiz / Cadiz Town Council	Ensanche Avda. del Puerto / Avda. del Puerto enlargement	8.250
Muelle Ciudad / Ciudad Quay	Ayuntamiento de Cádiz / Cadiz Town Council	Piscina / Swiming Pool	13.721
Muelle de Levante 16 / Levante Quay	Suidamar	Nave talleres / Workshops	437 m2
Lonja Muelle Pesquero / Fishing market Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Agua salada y baldeo de lonja / Salt water and fishing market cleaning	Capacidad 240 m3/h.
Muelle Marqués de Comillas (2 rampas móviles) / Marques de Comillas Quay (2 ro-ro mobile ramps )	Autoridad Portuaria / Port Authority	Tráfico roll-on / roll-off / ro-ro Traffic	100 tns
Muelle Marqués de Comillas(rampa fija) / Marques de Comillas Quay (ro-ro ramp)	Acciona Trasmediterránea	Tráfico roll-on / roll-off / ro-ro Traffic	
Muelle De la Libertad (rampa fija) / De la Libertad Quay (ro-ro ramp)	Acciona Trasmediterránea	Tráfico roll-on / roll-off / ro-ro Traffic	
Dársena comercial / Commercial basin	Ayto.de Cádiz ( concesionario ) / Cadiz Town Council	Ciudad del Mar	9.400 m2
Puerto América	APPA ( concesionario ) / Ports of Andalucia Agency	Instalaciones deportivas / Sports facilities	107.513 m2
Muelle Ciudad / Ciudad Quay	Ayuntamiento de Cádiz / Cadiz Town Council	Ensanche Avda.del Puerto / Avda-del Puerto enlargement	8.250 m2
Dique San Felipe / San Felipe breakwater	Club Náutico (concesionario) / Nautic club	Club Náutico y sede / Nautic club	24.917 m2
Barriada de La Paz y Puntales / La Plaz and Puntales neighborhood	Asociación Deportiva Viento de Levante (concesionario)	Club Náutico y sede / Nautic club	21.502 m2

## Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	USO/ USE	SUPERFICIE Y CARACTERÍSTICAS AREA AND CHARACTERISTICS
<b>ZONA FRANCA</b>			
Club Náutico Elcano / Nautic Club Elcano	Ayuntamiento de Cádiz (concesionario) / Cadiz Town Council	Club Náutico y sede / Nautic club	56.761 m2
Club Náutico Elcano / Nautic Club Elcano	Ayuntamiento de Cádiz (concesionario) / Cadiz Town Council	Pista deportiva / Sport Court	18.845 m2
Muelle Ribera / Ribera Quay	Consortio Zona Franca / Free Zone Area Consortium.	Frigorífico / Cold store	3.733
Barriada de La Paz y Puntales / La Paz and Puntales neighborhood	Ayto.de Cádiz (concesionario)	2ª fase Paseo Marítimo / Maritime promenade 2º phase	12.297 m2
Almacén nº 1 / Warehouse nº 1	Harinera Vilafranca (concesionario)	Taller / Workshop	925 m2
Almacén nº 1 / Warehouse nº 1	Junta de Andalucía (concesionario)	Centro ocupacional / Occupational center	842 m2

### LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

Zona Ciudad / City zone	Ayuntamiento de Puerto Real (concesionario) / Puerto Real Town Council	Sede Ayuntamiento / Town Council headquarter	3.300 m2
Zona Ciudad / City zone	Ayuntamiento de Puerto Real (concesionario) / Puerto Real Town Council	Saneamientos / Cleaning up	3.072
Muelle La Cabezuela / La Cabezuela Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Centro de transformación / Transformation center	90 m2
Muelle La Cabezuela / La Cabezuela Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Servicio higiénico y policía / Hygienic Service and police	16 m2
Muelle La Cabezuela / La Cabezuela Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Almacén de envases y oficina / Warehouse and office	576 m2

### EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / Offices	900 m2 (2 plantas)
Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / Offices	

## Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	USO/ USE	SUPERFICIE Y CARACTERÍSTICAS AREA AND CHARACTERISTICS
<b>EL PUERTO DE SANTA MARÍA</b>			
Muelle Pesquero M.I. / Fishing Quay left side	Autoridad Portuaria / Port Authority	Central de transformación 1 / Transformation central	41 m2
Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Central de transformación 2 / Transformation central	65 m2
Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Central de transformación 3 / Transformation central	19 m2
Margen izquierda / Left side	APEMSA (concesionario)	Estación de bombeo 1 / Pumping station	63 m2
Margen izquierda / Left side	APEMSA (concesionario)	Estación de bombeo 2 / Pumping station	151 m2
Zona Ciudad / City zone	APEMSA (concesionario)	Saneamiento integral / Cleaning up	1.827
Muelle / Quay	Desguaces y reciclajes de la Bahía	Báscula puente / Weighbridge	60 tns.
Varias / Others	Autoridad Portuaria / Port Authority	Servicios higiénicos y policía / Hygienic services and Police	66 m2
Margen derecha / Right side	Enerán,S.A. (concesionario)	Hostelería y oficinas /Catering trade and offices	1.787 m2
Margen derecha / Right side	Federación Andaluza de Vela (concesionario)	Rampa asfáltica / Asphaltic ramp	31.600 m2
Margen derecha / Right side	Marina Puerto de Santa María(concesionario)	Puerto Sherry	145.262 m2
Margen derecha / Right side	Real Club Náutico (Concesionario) / Nautic Club	Club Náutico y sede / Nautic club	24.994 m2
Margen derecha / Right side	Ayto.Puerto Sta.María (concesionario)/ Puerto Sta. Maria Town Council	Complejo deportivo / Sport centre	50.955 m2
Margen derecha / Right side	Ayto.Puerto Sta.María (concesionario)/ Puerto Sta. Maria Town Council	Convenio margen derecha / Right side Agreement	16.200 m2
Margen derecha / Right side	Ayto.Puerto Sta.María (concesionario)/ Puerto Sta. Maria Town Council	Pantalán flotante / Floating dock	1.240 m2
Muelle Exterior / Exterior Quay	Radio Televisión Española (concesionario)	Centro emisor OM y FM / Transmission Center OM & FM	8.353 m2

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	USO/ USE	SUPERFICIE Y CARACTERÍSTICAS AREA AND CHARACTERISTICS
<b>EL PUERTO DE SANTA MARÍA</b>			
Muelle Pesquero M.I. / Fishing Quay left side	Ansupesa ( concesionario )	Surtidor combustible / Gas Station	259 m2
Muelle Pesquero M.I. / Fishing Quay left side	Todo jerez (concesiones)	Bar Lonja / Bar fishing market	300 m2
Margen derecha / Right side	Ayto.Pto.Sta. María (autorización) / Puerto Sta.María Town Council	Equipamientos deportivos / Sports equipment	1.077 m2
Muelle Exterior / Exterior Quay	Desguaces Bahía Cádiz (autorización)	Desguace de buques / Breaking up ships	7.300 m2
Muelle Exterior 7 / Exterior Quay	Marina Punta Europa concesionario	Varadero / Slip Way	1.773
Trasera M. Exterior / Back Exterior Quay	Cepsa	Gasolinera / Gas Station	4.625
Muelle Exterior / Exterior Quay	Construcciones metálicas	Reparación contenedores / Repairs of containers	450
Muelle Exterior / Exterior Quay	Ctaqua	Centro tecnológico acuicultura /Aquiculture tecnologic Center	3.261
Muelle Exterior / Exterior Quay	EPIC AQUA	Piscifactoría / Fish Farm	47.326
Muelle Exterior / Exterior Quay	Fitoplancton	Cultivos marinos/ Sea farming	5.580
Muelle Exterior / Exterior Quay	Futuna	Piscifactoria atún rojo / Red Tuna farm	31.225
Margen derecha / Right side	Galeras reales	Hostelería y oficinas /Catering trade and offices	125
Margen derecha / Right side	Ayuntamiento / Town Council	Pasarela peatonal / Pedestrian bridge	782
Margen derecha / Right side	Riquet bejarano	Hostelería y oficinas /Catering trade and offices	301
Trasera M. Exterior / Back Exterior Quay	Ordóñez y Ortega	Nave comercial / Commercial warehouse	4.414
Margen derecha / Right side	Varadero Guadalete	Varadero / Slip Way	2.500

2.2.7. DIQUES DE ABRIGO / *BREAK WATERS*

DENOMINACIÓN / NAME	LONGITUD/ LENGHT (m)	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS
<b>CÁDIZ</b>		
San Felipe 1º tramo	225	Vertical
San Felipe 2º tramo	1.270	Rompeolas-bloques
Levante	560	Rompeolas-escollera natural
Dique dársena deportiva	290	Vertical
Contradique dársena deportiva	110	Vertical
Dique contra mar de leva	350	Rompeolas-bloques

**ZONA FRANCA**

Levante	750	Rompeolas-escollera natural
---------	-----	-----------------------------

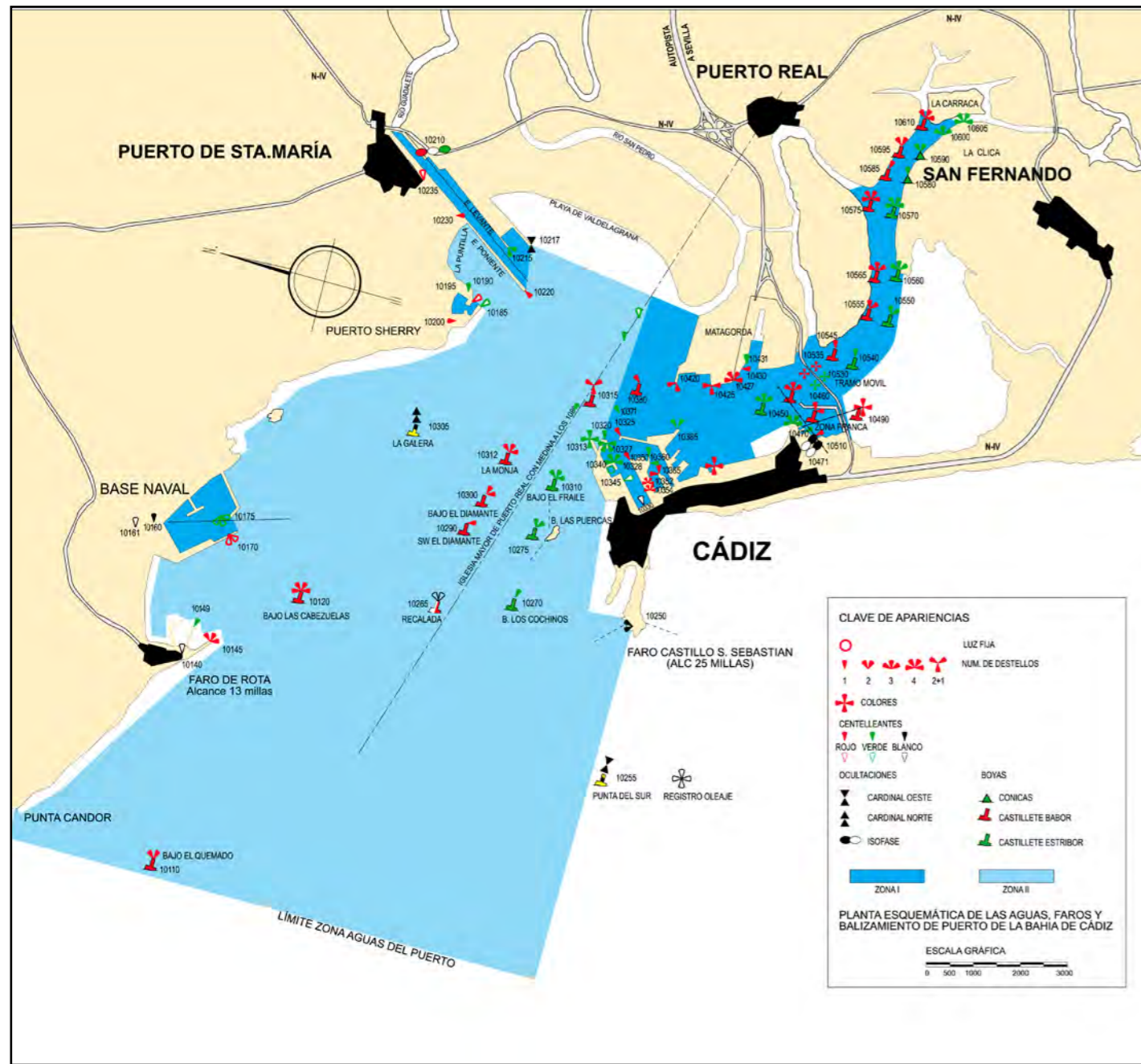
**EL PUERTO DE SANTA MARÍA**

Poniente	1.850	Rompeolas-bloques
Levante	500	Rompeolas-escollera
Levante	250	Esollera natural





2.2.8. PLANO ESQUEMÁTICO DE FAROS Y BALIZAS / SCHEMATIC MAP OF LIGHTHOUSES AND BEACONS



2.2.9. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / LIGHTHOUSE AND BEACONS LIST

NÚMERO / NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN / NAME AND LOCATION	COLOR / COLOUR	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	ALCANCE NOMINAL / RANGE (millas)
-----------------	--	----------------	-----------------------------------	----------------------------------

BAHÍA DE CÁDIZ

BOYAS / BUOYS				
10.110	El quemado	Rojo/Red	GpD(2)R9sg.	7
10.120	Las cabezuelas	Rojo/Red	GpD(4)R10 sg.	7
10.255	Punta del Sur	Blanco/White	GpCt(9)B15 sg	5
10.265	Recalada	Blanco/White	DLB 10 sg.	7
10.267	Luz Anterior	Verde/Green	QG 1 sg.	7
10.267-I	Luz Posterior	Verde/Green	OcG 3 sg.	7
10.270	Los cochinos	Verde/Green	DV 3 sg.	5
10.275	Boya núm.3(frente Las Puercas)	Verde/Green	GpD(2)V 4 sg.	5
10.290	SW Diamante	Rojo/Red	DR 1,5 sg.	5
10.300	El diamante	Rojo/Red	GpD(2)R4 sg.	5
10.305	La galera	Blanco/White	CtB 1 sg.	3
10.310	El fraile	Verde/Green	GpD(3) 13 sg.	5
10.312	Boya ángulo alineación 1-2 (la monja)	Rojo/Red	GpD (3) R 10 sg.	5
10.315	Canal entrada	Roja/Red	GpD(2+1)R7 sg	3
10.380-a	Obras	Roja/Red	Ctr 1sg.	4
10.450	Zona Franca (estribor)	Verde/Green	GpD(3) V 9 sg.	4
10.460	Zona Franca (babor)	Rojo/Red	GpD(2+1) R 12 sg.	4
10.485	Zona Franca (interior)	Rojo/Red	GpDR(2+1) 10 sg.	2
10.490	Zona Franca (interior)	Rojo/Red	Ctr 1 sg.	2
10.540	Carraca núm.1	Verde/Green	DV 3 sg.	4
10.545	Carraca núm.2	Rojo/Red	DR 4 sg.	4
10.550	Carraca núm.3	Verde/Green	GpD(2) V 8 sg.	4
10.555	Carraca núm.4	Rojo/Red	GpD (2) R 7sg	4
10.560	Carraca núm.5	Verde/Green	GpD(3) V9 sg.	4
10.565	Carraca núm.6	Rojo/Red	Gp Ct (3) R6sg	4
10.570	Carraca núm.7	Verde/Green	GpD(4) V 12 sg.	2
10.575	Carraca núm.8	Rojo/Red	GpD(4) R 10 sg.	2
10.580	Carraca núm.9	Verde/Green	DV 3 sg.	2
10.585	Carraca núm.10	Rojo/Red	DR 3 sg.	2
10.590	Carraca núm.11	Verde/Green	GpD(2) V 6 sg.	2
10.595	Carraca núm.12	Rojo/Red	GpD(2) R 6 sg,	2
10.610	Carraca núm.14	Rojo/Red	GpD(3)R 10 sg	2



## Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

NÚMERO / NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN / NAME AND LOCATION	COLOR / COLOUR	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	ALCANCE NOMINAL / RANGE (millas)
-----------------	--	----------------	-----------------------------------	----------------------------------

### BAHÍA DE CÁDIZ

FAROS / LIGHTHOUSES				
10.250	Faro castillo S.Sebastián	Blanco/White	GpD(2)B 10 sg.	25

BALIZAS / BEACONS				
10.427	M.extremo Sur La Cabezuela	Rojo/Red	GpD(4) 12 sg	1
10.313	Extremo Dique mar de leva	Verde/Green	GpD (4)V. 10 sg.	3
10.320	Dique San Felipe	Verde/Green	DV 3 sg	5
10.325	Dique de Levante	Rojo/Red	DR 2 sg	5
10.327	Puerto América	Verde/Green	GpD (4) V 16 sg.	1
10.330	Enfilación muelle ciudad	Blanco/White	OcB 5 sg	3
10.340	Espigón náutico	Verde/Green	FV	1
10.345	Muelle Reina Sofía	Verde/Green	OcV 2 sg	2
10.350	Extremo Muelle Comillas	Rojo/Red	GpDV 2+1 12 sg.	2
10.352	Tacón Ro-Ro NE (muelle Marqués de Comillas)	Rojo/Red	GpD(4) 10 sg.	1
10.354	Tacón Ro-Ro SW (Muelle Marqués de Comillas)	Rojo/Red	GpD(4) 10 sg.	1
10.356	Angulo Noreste	Verde/Green	GpCt(4)V 12s.	3
10.360	Pesquero Poniente	Verde/Green	D 6 sg	1
10.365	Pesquero Levante	Rojo/Red	GpD(2)6 sg	1
10371	Obras cajón flotante nueva Terminal Contenedores	Verde/Green	Ct 1 sg.	3
10.385	Muelle nº 5 extremo	Verde/Green	GpD(2) 7 sg	3
10.400	Dique P.D.Viento de Levante	Rojo/Red	Ct 1 sg	1
10.420	Espigón off-shore	Rojo/Red	GpCt(2) R 8 sg	2
10.425	Muelle Cabezuela extremo Norte	Rojo/Red	GpD(2+1)15 sg	1
10.430	Muelle rampa ro-ro	Rojo/Red	DR 5sg.	1
10.431	Angulo Este Muelle Sur La Cabezuela	Verde/Green	ISO 1 sg.	1
10.440	Castillete Bajo de La Palma	Blanco/White	GpD(2) 10 sg	1
10.470	Enfilación Zona Franca	Blanco/White	Iso B 2 sg	3
10.471	Enfilación Zona Franca	Blanco/White	Oc B 4 sg.	3
10.480	Muelle Poniente Z.Franca	Verde/Green	DV 2 sg.	2
10.510	Muelle Ribera Z.Franca	Rojo/Red	DR 3 sg.	3
10.520	Puntales espigón	Verde/Green	GpD(4) V 10 sg.	4

## Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

NÚMERO / NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN / NAME AND LOCATION	COLOR / COLOUR	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	ALCANCE NOMINAL / RANGE (millas)
-----------------	--	----------------	-----------------------------------	----------------------------------

### BAHÍA DE CÁDIZ

BALIZAS / BEACONS				
10.530	Puente J.L.Carranza lado W	Verde/Green	2 Ctv 1 sg.	2
10.535	Puente J.L.Carranza lado E	Rojo/Red	2 Ctr 1 sg.	2
10.600	La clicla exterior	Verde/Green	GpD(3) V 9 sg	2
10.605	La clicla interior	Verde/Green	GpD(4) V 10 sg	2
10.612	Pantalán machos de bombos	Verde/Green	DV Gs 6 sg.	1

### PUERTO DE SANTA MARÍA

10.210	Luz sectores precisión con eje al 040º	Rojo-Blanco-Verde/ Red-White-Green	F1 RWG 6 sg.	5
10.215	Escollera interior.Extr	Verde/Green	GpD(2)V 7 sg	3
10.217	Escollera de Levante.Extr	Blanco/White	GpCt(9) B 15 sg	3
10.220	Escollera de poniente.Extr	Rojo/Red	DR5 sg	5
10.230	Pilar en el agua escollera de poniente	Rojo/Red	GpD(2) R 5 sg.	1
10.235	Muelle Pesquero.Ang	Rojo/Red	GpDV 10 sg.	2

### ROTA

10.140	Faro	Blanco/White	Oc B4 sg	13
10.145	Puerto deportivo-pesquero-dique abrigo extremo	Rojo/Red	GpD(3) R 10 sg	9
10.149	Contadique Extremo	Verde/Green	Q(6) G 12 sg.	3

### BASE NAVAL DE ROTA

10.160	Enfilación anterior	Blanco/White	CtB 1 sg	9
10.161	Enfilación posterior	Blanco/White	OcB B 3 sg.	11
10.170	Rompeolas poniente	Rojo/Red	GpOc(2) R 6 sg.	4
10.175	Rompeolas levante	Verde/Green	GpCt (3) V 7 sg	6
10.180	Boya	Rojo/Red	GpD(2) R 7 sg	3

### PUERTO SHERRY

10.185	Dique de poniente	Rojo/Red	Oc R 4 sg.	4
10.190	Entrada antedársena	Verde/Green	Oc V 5 sg.	3
10.195	Dársena estribor	Verde/Green	Ct V 1 sg.	1
10.200	Dársena babor	Rojo/Red	Ct R 1 sg.	1

NÚMERO / NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN / NAME AND LOCATION	COLOR / COLOUR	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	ALCANCE NOMINAL / RANGE (millas)
<b>SANCTI PETRI</b>				
10.625	Punta del arrecife	Blanco/White	GpCt (9) 15 sg.	3
10.630	Castillo Sancti Petri	Blanco/White	DB 3 sg.	9
10.640	Enfilación Coto S.José anterior	Blanco/White	DB 5 sg.	6
10.641	Enfilación Coto S.José posterior	Blanco/White	Gp Oc (2) B 6 sg.	6
10.650	Enfilación Punta del Boquerón anterior	Blanco/White	DB 5 sg.	6
10.651	Enfilación Punta del Boquerón posterior	Blanco/White	Gp Oc (2) B 6 sg.	6
10.652	Bajo de poniente	Rojo/Red	DR 5 sg.	2
10.653	Piedra larga	Verde/Green	DV 5 sg.	2
10.642	Baliza nº 1 en el agua	Verde/Green	FI(3) G 9 sg.	5
10.643	Baliza nº 2 en el agua	Rojo/Red	FI(3) R 9 sg.	5
10.644	Baliza nº 3 en el agua	Verde/Green	FI(4) G 11 sg.	3
10.645	Baliza nº 4 en el agua	Rojo/Red	FI (4) R 11 sg.	3
10.653-10	Boya nº 6	Rojo/Red	FI (2) R 7 sg.	3
10.653-11	Boya nº 7	Verde/Green	FI (2) G 7 sg.	3
10.653-13	Boya nº 8	Rojo/Red	FI(3) R 9 sg.	3
10.653-14	Boya nº 9	Verde/Green	FI(3) G 9 sg.	3
10.653-50	Pantalán flotante extremo SW	Verde/Green	CtV 1sg	1
10.653-54	Boya	Rojo/Red	CtR 1 sg.	1
10.653-58	Nafragio boya	Blanco/White	DB	1

**CABO ROCHE**

10.655	Faro Cabo Roche	Blanco/White	Gp D(4) B 24 sg.	20
--------	-----------------	--------------	------------------	----

**PUERTO DE CONIL**

10.670	Dique Abrigo Extremo	Rojo/Red	FI(2) 8 sg.	5
10.671	Dique Martillo Extremo	Rojo/Red	FI(2) R 8 sg.	3
10.672	Contradique Extremo	Verde/Green	LFI G 7 sg. ( apagada)	3
10.674	Martillo interior	Rojo/Red	FI(2) R 8 sg.	2

**CABO TRAFALGAR**

10.690	Faro Cabo Trafalgar	Blanco/White	Gp D(1+2) B 15 sg.	22
--------	---------------------	--------------	--------------------	----

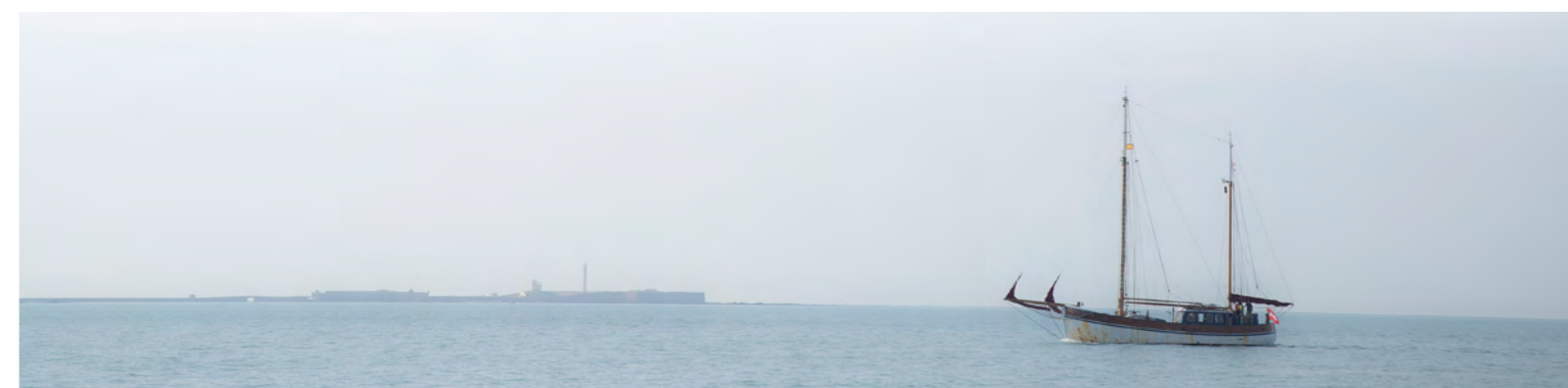
NÚMERO / NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN / NAME AND LOCATION	COLOR / COLOUR	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	ALCANCE NOMINAL / RANGE (millas)
<b>BARBATE</b>				
20.022	Faro Barbate	Blanco/White	Gp D (2) BR 7 sg.	10
20.030	Dique poniente extremo	Rojo/Red	FI R 4 sg.	5
20.050	Contradique extremo	Verde/Green	FI G 3 sg.	2
20.052	Boya nº 1	Verde/Green	Apagada	5
20.053	Boya nº 2	Rojo/Red	FI(2) R 8 sg.	5
20.055	Boya nº 4	Rojo/Red	FI(3) R 9 sg.	2
20.055-5	Barrera antioleaje	Rojo/Red	FI(2+1) R 21 sg.	2
20.056	Contradique muelle interior Angulo W	Rojo/Red	FI(3) G 15 sg.	1
20.058	Puerto Deportivo a estribor	Verde/Green	FI(2) G	2
20.059	Puerto Deportivo a babor	Rojo/Red	FIR 4 sg.	2
20.060	Rio boya	Amarillo/ Yellow	FI(4) Y 11 sg.	-
20.061	Rio Barrera flotante	Amarillo/ Yellow	7FI(4) Y 20 sg.	1

**2.3. SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO NAÚTICOS) / SUPPLEMENTARY SERVICES (TECHNICAL NAUTICAL)**

**2.3.1. REMOLQUE DE BUQUES / TUGS**

**2.3.2. AMARRE Y DESAMARRE DE BUQUES / MOORING AND UNMOORING**

**2.3.3. PRACTICAJE DE BUQUES / PILOTS**



2.4. INSTALACIONES PARA BUQUES / *SHIPS FACILITIES*

2.4.1. DIQUES / *DOCKS*

2.4.1.1. DIQUES SECOS / *DRY DOCKS*

Situación/Location	Propietario/Owner	Eslora / Length (m)	Manga/ Beam (m)	Calado referido al cero del puerto / Depth refered to zero of port (m)	Capacidad/Capacity (Tm)
--------------------	-------------------	---------------------	-----------------	--	-------------------------

CÁDIZ

Dársena dique seco	NAVANTIA	245	37	6,9	30.000
Zona de servicios	NAVANTIA	350	60	6,9	500.000

LA CABEZUELA - PUERTO REAL

Área La Cabezuela	NAVANTIA	105	25	6	25.000
Área La Cabezuela	NAVANTIA	525	100	12	1.000.000

2.4.1.2. DIQUES FLOTANTES / *FLOATING DOCKS*

Propietario/Owner	Eslora / Length (m)		Manga/ Beam (m)		Calado máximo / Maximum depth (m)		Fuerza ascensional/Resing Strength (Tm)	Año de construcción/Year of construction
	Exterior/Outward	Interior/Inward	Exterior/Outward	Interior/Inward	Exterior/Outward	Interior/Inward		

CÁDIZ

NAVANTIA	246,25	231,25	51,2	43,2	17,7		39	1.965
----------	--------	--------	------	------	------	--	----	-------

2.4.2. VARADEROS / *SLIP WAYS*

Propietario / Owner	Nº de rampas iguales / Nº of slips	Longitud de rampa/ Ramps length (m)	Anchura / Width (m)	Pendiente / Slope (%)	Calado en el extremo /Depth at the End (m)	Máx. Tm buque admisible/ Max tons admissible
---------------------	------------------------------------	-------------------------------------	---------------------	-----------------------	--	--

PUERTO SANTA MARÍA

Varadero Guadalete (sin actividad) / Guadalete Slip way (without activity)	2	54,9	14	10	0	80
--	---	------	----	----	---	----

2.4.3. ASTILLEROS / *SHIPS YARDS*

CÁDIZ

Propietario / Owner	Nº de gradas / slips	Longitud gradas / Length of slips (m)	Anchura / Width of slips (m)
NAVANTIA	1	300,75	54

2.4.4. SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES / *SHIPS SUPPLY FACILITIES*

Clase de suministro / Type of supply	Situación / Location	Nº de tomas / Points	Capacidad horaria de cada toma/ Hour capacity of each point	Capacidad horaria del muelle / Hour capacity of Quay	Suministrador / Supplier
--------------------------------------	----------------------	----------------------	---	--	--------------------------

CÁDIZ

Gas-oil (pesqueros) / Gas-oil (Fishing ships)	Muelle de Levante / Levante Quay	2			COMERCIAL CEPESA
Gas-oil	Muelle de Levante / Levante Quay	1			COMERCIAL CEPESA
Agua / Water	Todos los muelles / All quays	60	12 tns.	12 tns.	Aguas de Cádiz
Hielo / Ice	Muelle de Levante / Levante Quay	1			Nazarena de Hielos

LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

Agua / Water	Muelles de La Cabezuela	20	10 tns.	200 tns.	Autoridad Portuaria/ Port Authority
--------------	-------------------------	----	---------	----------	-------------------------------------

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Gas-oil (pesqueros) / Gas-oil (Fishing ships)	Muelle pesquero M.I. / Fishing Quay left side	4	25 tns.	100 tns.	COMERCIAL CEPESA
Gas-oil (pesqueros) / Gas-oil (Fishing ships)	Muelle pesquero M.I. / Fishing Quay left side	2	25 tns.	50 tns.	COMERCIAL CEPESA
Agua / Water	Muelle pesquero / Fishing Quay	12	3 tns.	36 tns.	Autoridad Portuaria/ Port Authority
Agua / Water	Muelle Exterior / Exterior Quay	28	6 tns.	168 tns.	Autoridad Portuaria / Port Authority
Hielo / Ice	Muelle pesquero M.I. / Fishing Quay left side	1	10 tns.	10 tns.	FAHIPO,S.A.L.
Energía eléctrica / Electric energy	Muelle Exterior / Exterior Quay	20		2 x 10 KVA	Autoridad Portuaria/ Port Authority

## Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

Clase de suministro / Type of supply	Situación / Location	Nº de tomas / Points	Capacidad horaria de cada toma/ Hour capacity of each point	Capacidad horaria del muelle / Hour capacity of Quay	Suministrador / Supplier
---	-------------------------	----------------------------	---	--	-----------------------------

### ZONA FRANCA

Agua / Water	Muelle Poniente / Poniente Quay	5	12 tns.	60 tns.	Autoridad Portuaria/ Port Authority
Agua / Water	Muelle Ribera / Ribera Quay	8	12 tns.	96 tns.	Autoridad Portuaria/ Port Authority

## 2.5. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / *DOCKSIDE CARGO HANDING EQUIPMENT*

### 2.5.1. GRÚAS / *CRANES*

#### 2.5.1.1. GRÚAS DE MUELLE / *DOCKS CRANES*

Situación / Location	Propie- tario / Owner	Nº	Tipo / Type	Marca / Enterprise	Ener- gía que emplea / Power	Fuerza / Power (Tm)	Alcance / Reach (m)	Altura sobre el B.M.V.E. / Heigh above low water line (m)	Rendi- miento en condi- ciones normales (Tm/ Hora) / Capacity	Año de construcción / Year of construction
-------------------------	-----------------------------	----	----------------	-----------------------	---------------------------------------	---------------------------	---------------------------	---	--	---

### MUELLES DEL SERVICIO / *PORT AUTHORITY QUAYS*

#### CÁDIZ

Reina Sofía	CONCASA	1	Cont.	Boetticher	6.000 V	40	38	33	300	1986
Reina Sofía	CONCASA	1	Cont.	Inta-Eimar	6.000 V	40	35	27	300	1979
Reina Sofía	CONCASA	1	Cont.	B.Wilcox	6.000 V	40	35	27	300	1976

#### ZONA FRANCA

#### LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

#### EL PUERTO DE SANTA MARÍA

### MUELLES DE PARTICULARES / *PRIVATE QUAYS*

NO EXISTEN / NONE

## Características técnicas del puerto - *Technical Specifications of the Port*

### 2.5.1.2. GRÚAS AUTOMÓVILES / *MOBILE CRANES*

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº	Tipo / Type	Marca / Enterpri- se	Energía que emplea / Power	Fuerza/ Power (Tm)	Alcance / Reach (m)	Rendi- miento en condi- ciones normales Tm/hora) / Capacity	Año Cons- trucción / Year of construction
-------------------------	------------------------	----	----------------	----------------------------	-------------------------------------	--------------------------	------------------------	---	--

ZONA FRANCA	UTE Port Cádiz	1	150	LIEBHERR	Gas-oil	40 tns.	16 m.	350 TM/H	
ZONA FRANCA	UTE Port Cádiz	1	150	LIEBHERR	Gas-oil	19	15	100 TM/H	2006
LA CABEZUELA	A.M.Portillo	1	550	LIEBHERR	Gas-oil	140 tns.	22 m.	800 TM/H	2013
LA CABEZUELA	ERSHIP	1	500	LIEBHERR	Gas-oil	140 tons.	21 m.	700 TM/H	2005
LA CABEZUELA	A.M. CONDEMI- NAS CADIZ	1	500	LIEBHERR	Gas-oil	140 tons.	21m	700 TM/H	2005

### 2.5.1.3. NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN / *NUMBER OF CRANES. SUMMARY*

Tipo / Type	Del servicio / Port Authority	De particulares/Private	Total
Portacontenedores/ Containers cranes		3	3
De pórtico / Gantry cranes			
Total de pórtico/ Total Gantry cranes			
Automóviles / Mobiles		5	5
Otras grúas /Others cranes			
<b>TOTAL</b>		<b>8</b>	<b>8</b>



2.5.2. INSTALACIONES ESPECIALES / *SPECIAL FACILITIES*

Situación / Locación	Propietario / Owner	Año de construcción / Year of construction	Características/Characteristics
----------------------	---------------------	--	---------------------------------

CÁDIZ

Muelle Marqués de Comillas / Marqués de Comillas Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	2001	2 rampas buques roll-on roll-off. Capacidad 100 tns. Ancho 20 metros y largo 21,03 metros./2 ramps for Vessels roll-on roll-off.Capacity 100 tns
Muelle Marqués de Comillas / Marqués de Comillas Quay	Acciona Trasmediterránea	2011	1 rampa buque roll-o roll-off, fija de hormigón./1 ramp for vessels roll-on roll-off. Capacity 100 tons
Muelle De la Libertad / La Libertad Quay	Acciona Trasmediterránea	2010	1 rampa buque roll-o roll-off, fija de hormigón./1 ramp for vessels roll-on roll-off. Capacity 100 tons

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Muelle Exterior / Exterior Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1983	Suministro de agua a buques / Water supply to vessels
Muelle Exterior/Exterior Quay	Marina Punta Europa	2013	Foso de 18x8.40, Travel lift hasta 64 tns ./ travellift until 64 tns.

ZONA FRANCA

Muelle de Poniente / Poniente Quay	H. Vilafranguina, S.A.	1994	1 pórtico carga-descarga granel / Special installation for load/unload dry bulk
Muelle de Poniente / Poniente Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1992	Carga/descarga graneles líquidos / Special installation for load/unload liquid bulk
Muelle de Ribera / Ribera Quay	Istamelsa	1998	Carga/descarga graneles líquidos / Special installation for load/unload liquid bulk
Muelle de Ribera / Ribera Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1997	Carga/descarga graneles líquidos / Special installation for load/unload liquid bulk
Muelle de Ribera / Ribera Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	1994	Rampa para buques roll-on roll-off. Capacidad 100 tns., ancho 15 m., largo 18 m./Ramp for Vessels roll-on roll-of. Capacity 100 tns., Width 15 m., length 18 m.

Situación / Locación	Propietario / Owner	Año de construcción / Year of construction	Características/Characteristics
----------------------	---------------------	--	---------------------------------

LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

Muelle Cabezuela Sur/ Cabezuela South Quay	AIRBUS	2004	Rampa para buques roll-on roll-off. Capacidad de 100 tns, ancho 20 m, largo 35 m./Ramp for Vessels roll-on roll-of. Capacity 100 tns., Width 20 m., length 35 m.
Muelle Cabezuela	PUMA ENERGIA ESPAÑA	2004	4 tomas de Carga/Descarga de Bitumen / 4 points asphalt load/ unload

ROTA

Muelle Base Naval / Naval Base Quay	C.L.H.	1974	Descarga productos petrolíferos 1000 m3/h/ Unload of oil products
-------------------------------------	--------	------	---

2.5.3. MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO / *RAILWAY ROLLING STOCK*

NO EXISTEN /NONE				
------------------	--	--	--	--

2.5.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE / *AUXILIARY CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT*

Clase de material / Type	Propietario / Owner	Nº	Energía empleada / Power	Características / Characteristics
--------------------------	---------------------	----	--------------------------	-----------------------------------

CÁDIZ

Acoplador / Coupling tool	TPC	7		
Mafis	TPC	13	Gas-oil	
Mafis	TCR	10	Gas-oil	110.000 kgs GCW
Carretilla elevadora / Forklift truck	Concasa	1	Gas-oil	2,5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	Concasa	1	Gas-oil	5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	Concasa	1	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	Concasa	3	Gas-oil	3,5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	TPC	5	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	Bernardino Abad	5	Gas-oil	4,5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	Bernardino Abad	1	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	TCR	1	Gas-oil	10 tns
Carretilla elevadora / Forklift truck	TCR	1	Gas-oil	2.5 tns.

Clase de material / Type	Propietario / Owner	Nº	Energía empleada / Power	Características / Characteristics
<b>CÁDIZ</b>				
Portacontenedores / Reach Stacker	Concasa	5	Gas-oil	40 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	Concasa	2	Gas-oil	18 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	Concasa	2	Gas-oil	45 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	Concasa	1	Gas-oil	12 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	TPC	4	Gas-oil	25 tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	TPC	1	Gas-oil	12 Tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	TPC	2	Gas-oil	40 Tns.
Portacontenedores / Reach Stacker	TCR	2	Gas-oil	45 Tns.

**ZONA FRANCA**

Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	3	Eléctricas	3,5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	2 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	4	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	2	Gas-oil	3,5 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	TPC	2	Gas-oil	4 tns.
Cucharas / Crabs	TPC	2	Mecánicas	6 tns.
Cucharas /Crabs	TPC	2	Mecánicas	3 tns.
Cucharas /Crabs	UTE Port Cádiz	1	Mecánicas	9 tns.
Cucharas / Crabs	UTE Port Cádiz	1	Mecánicas	12 tns.
Tolva / Hopper	A.M.Condeminas	1	Neumática	
Pala cargadora / Bucket loader	A.M. Condeminas	1	Gas-oil	5 tns.

**MUELLE DE LA CABEZUELA (PUERTO REAL)**

Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	4 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	12 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	A.M.Condeminas	1	Gas-oil	25 tns.
Cucharas / Crabs	A.M.Portillo	4	Mecánicas	
Cucharas / Crabs	A.M.Portillo	3	Mecánicas	
Cucharas/ Crabs	A.M.Condeminas	3	Mecánicas	16 tns.

Clase de material / Type	Propietario / Owner	Nº	Energía empleada / Power	Características / Characteristics
<b>MUELLE DE LA CABEZUELA (PUERTO REAL)</b>				
Cucharas / Crabs	A.M.Condeminas	1	Mecánicas	12 tns.
Cucharas / Crabs	Ership	2		
Pulpos /	A.M.Condeminas	2	mecánicas	
Tolvas / Hopper	A.M.Portillo	3	hidráulica	
Tolva / Hopper	A.M.Condeminas	1	hidráulica	
Tolvas / Hopper	Ership	3	Hidráulica	
Cinta transportadora / Conveyor belt	A.M.Portillo	2	Eléctricas	600 tns./hora
Retro-excavadoras /Shovel loaded trucks	Ership	2	Gas-oil	
Cinta transportadora/ Conveyor belt	A.M.Condeminas	2	Eléctricas	300 tns/hora
Pala cargadora / Bucket loader	TPC	1	Gas-oil	3
Palas cargadoras / Bucket loader	A.M.Condeminas	3	Gas-oil	12 tns.
Palas cargadoras / Bucket loader	A.M.Portillo	3	Gas-oil	3 tns.
Palas cargadoras / Bucket loader	Ership	2	Gas-oil	
Pala cargadora / Bucket loader	A.M.Portillo	1	Gas-oil	6 tns.
Descargador granel /Bulk un-loader	TPC	1		
Alimentador / Charger	A.M.Condeminas	1	Electricidad	
Grupos generadores / Back up generator	A.M.Condeminas	2	Electricidad	200 KVA

**EL PUERTO DE SANTA MARÍA**

Carretilla elevadora / Forklift truck	Autoridad Portuaria/ Port Authority	1	Gas-oil	16 tns.
Carretilla elevadora / Forklift truck	Autoridad Portuaria/ Port Authority	1	Gas-oil	3 tns.
Cucharas / Crabs	Autoridad Portuaria/ Port Authority	2	Mecánica	
Tolva / Hopper	A.M.Portillo	1	Mecánica	

2.5.5. OTRO MATERIAL AUXILIAR / *OTHER AUXILIARY EQUIPMENT*

Clase de material / Type	Propietario / Owner	Nº	Energía empleada / Power	Características / Characteristics
<b>CÁDIZ</b>				
Transformador /Transformer	Autoridad Portuaria / Port Authority	1	Eléctrica / electric	10 KVA
Transformadores / Transformer	Autoridad Portuaria / Port Authority	2	Eléctrica / electric	15 KVA
Transformadores / Transformer	Autoridad Portuaria / Port Authority	2	Eléctrica / electric	30 KVA
Básculas / Weigh bridge	Concasa	2	Eléctrica / electric	60 Tns.

LA CABEZUELA (PUERTO REAL)

Transformador /	Autoridad Portuaria / Port Authority	1	Eléctrica / electric	50 KVA
Báscula / Weigh bridge	A.M.Condeminas	1	Eléctrica / electric	60 Tns.
Báscula / Weigh bridge	Ership	1	Eléctrica / electric	60 Tns.
Báscula / Weigh bridge	A.M.Portillo	1	Eléctrica / electric	60 Tns.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Báscula/ Weigh bridge	Desguaces y Recicla- jes de la Bahía	1	Eléctrica / electric	60 Tns.
-----------------------	---	---	----------------------	---------

2.6. MATERIAL FLOTANTE / *FLOATING EQUIPMENT*

2.6.1. DRAGAS / *DREDGERS*

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power	Eslora / Lenght (m)	Manga / Beam (m)	Puntal / Height (m)	Capacidad de cantera o cangilones / Capacity	Año de construcción / Year of construction
NO EXISTEN / NONE							

2.6.2. REMOLCADORES / *TUGS*

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power	Potencia/ Force (H.P.)	Eslora / Lenght (m)	Manga / Beam (m)	Puntal / Height (m)	Año de construcción / Year of construction
<b>CÁDIZ</b>							
S-DIEZ	SERTOSA	Gas-oil	2.550	29,4	8,8	4,3	1967
VB BOXER	SERTOSA	Gas-oil	3.201	28,85	10,36	5,3	1982
V.B.ROTA	SERTOSA	Gas-oil	4.260	23,8	11	4,7	2006
V.B. JEREZ	SERTOSA	Gas-oil	4.260	24,5	11	4,7	2006
V.B. CADIZ	CIA.VALENCIANA DE REMOLCADORES	Gas-oil	4.260	24,5	11	4,7	2007

CÁDIZ

S-DIEZ	SERTOSA	Gas-oil	2.550	29,4	8,8	4,3	1967
VB BOXER	SERTOSA	Gas-oil	3.201	28,85	10,36	5,3	1982
V.B.ROTA	SERTOSA	Gas-oil	4.260	23,8	11	4,7	2006
V.B. JEREZ	SERTOSA	Gas-oil	4.260	24,5	11	4,7	2006
V.B. CADIZ	CIA.VALENCIANA DE REMOLCADORES	Gas-oil	4.260	24,5	11	4,7	2007

2.6.3. GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS/ *HOPPERS, LIGHTERS AND BARGES*

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power	Potencia / Force (H.P.)	Eslora / Lenght (m)	Manga / Beam (m)	Puntal / Height (m)	Capacidad m³ o GT / Capacity	Año de construcción / Year of construction
NO EXISTEN / NONE								

2.6.4. GRÚAS FLOTANTES / *FLOATING CRANES*

Nombre/ Name	Propietario / Owner	Energía que emplea/ Power	Características de la embarcación/ Characteristics	Características del trabajo / Characteristics of works			Año de construcción/ Year of construction
				Fuerza / Force (Tm)	Alcance/ Reach (m)	Altura sobre el mar / Height (m)	
NO EXISTEN / NONE							

2.6.5. OTROS MEDIOS FLOTANTES AUXILIARES DE SERVICIO / *OTHER AUXILIARY EQUIPMENT*

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo / Type	Características / Characteristics	Año de construcción / year of construction
Sánchez y Aguilar	Autoridad Portuaria / Port Authority	Lancha	Gas-oil – 120 CV-8,9 m.	1980



**2.7. COMUNICACIONES Y PLANOS DEL PUERTO / *COMMUNICATIONS AND MAPS OF THE PORT***  
**2.7.1. COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESO TERRESTRE / *ROAD ACCESSES AND COMMUNICATIONS***

**CÁDIZ**

En la ciudad de Cádiz se encuentran ubicadas la dársena de Cádiz y la dársena de la Zona Franca. El acceso a Cádiz se realiza mediante dos carreteras, ambas pertenecientes a la R.I.G.E. (Red de interés General del Estado), las cuales son:

- La carretera N-IV Madrid-Cádiz, que bordea El Puerto de Santa María, Puerto Real, la bahía interior y San Fernando, accediendo a Cádiz por el S.E., con calzada duplicada desde la conexión con la variante de San Fernando.
- La autopista A-4 Sevilla-Cádiz con enlace de conexión a la N-IV en las proximidades de Puerto Real. Dicha autopista desemboca en la carretera N-443 de acceso Norte al puente José León de Carranza, sobre la Bahía de Cádiz, la cual sirve de acceso Norte a la ciudad y conecta con la N-IV en el extremo Sur del puente (inicio del casco urbano).

Independientemente antes de la conexión con la N-IV existe acceso directo a la Zona Franca. La N-IV penetra en el casco urbano con la denominación de carretera industrial, la cual transcurre frente a la dársena de la Zona Franca, con acceso a los muelles comerciales de la dársena de Cádiz. Dicha carretera industrial sirve al tráfico de vehículos pesados, pudiendo acceder los vehículos ligeros al dársena de Cádiz mediante la Avenida de Cádiz.

Como ya se ha señalado, el acceso a la dársena de la Zona Franca puede realizarse desde la N-443 o bien desde la carretera industrial (N-IV). Es de señalar el nuevo paso superior que conecta directamente la N-IV con la Zona Franca y carretera industrial.

Existe a lo largo de la verja de cerramiento de la zona de servicio del puerto una vía de doble circulación, de una anchura variable entre 8 y 14 metros.

En la zona de carga y descarga de mercancías, la circulación es única y en sentido de las agujas del reloj (el agua a la derecha). Entre ambas circulaciones paralelas hay, a intervalos de unos 100 metros, calles transversales de doble circulación. Los dique de abrigo de San Felipe y de Levante están habilitados para la circulación de vehículos, para su mejor vigilancia. Existe un paseo marítimo, para tráfico rodado y peatonal en el dique de San Felipe, con acceso directo al viario urbano. El firme de las carreteras es, en general, de adoquín y asfáltico y su longitud es de 10.529 metros.

*The Cadiz dock and Free Trade Zone dock are located in the city of Cadiz. The access to Cadiz is carried out by means of two roads, both belonging to the R.I.G.E. (Network of General Interest to the State), which are:*

- *The N-IV Madrid - Cadiz road that skirts El Puerto de Santa María, Puerto Real, the inner bay and San Fernando, entering Cadiz southeast along a two-way road at the connection with the San Fernando by-pass.*
- *The A-4 Seville - Cadiz motorway linked up to the N-IV in the proximities of Puerto Real. The above-mentioned motorway ends up at the northern access of the N-443 highway to the José León de Carranza bridge, in the Bay of Cadiz, which is used as northern access to the city and connects with the N-IV at the extreme south of the bridge (where the city centre begins).*

*Apart from this, direct access to the Free Trade Zone that existed before the connection with the N-IV. The N-IV enters the city centre under the denomination of industrial road, which runs opposite the Free Trade Zone dock with access to commercial piers of the Cadiz dock. The above-mentioned industrial road is used by heavy vehicle traffic, light vehicles being able to reach the Cadiz dock along the Cadiz Avenue.*

*As it has already been pointed out, the access to the Free Trade Zone can be gained along the N-443 or from the industrial road (N-IV). The new flyover that directly connects the N-IV with the Free Port Area and industrial road is noteworthy.*

*A two-way road with a changeable 8 to 14 meter width exists along the railing that encloses the service area of the port.*

*In the loading and unloading goods area, the circulation is one-way and in a clockwise direction (with the water on the right). There are two-way cross streets between both parallel-circulating roads at intervals of approximately 100 meters. The San Felipe and Levante sheltered docks are fitted out for the circulation of vehicles to aid better supervision. A promenade with direct access to the urban road exists for rolled and pedestrian traffic at the San Felipe dock. The road surface of the roads is generally of cobblestone and asphalt and 10.529 meters in length.*

**LA CABEZUELA (PUERTO REAL)**

El acceso por carretera al área de La Cabezuela, en la que se encuentran ubicados los Muelles de La Cabezuela-Puerto Real, se realiza desde la ya mencionada N-443, a través del vial conectado mediante enlace con la N-443, la cual bordea la zona de servicio del área de La Cabezuela. A su vez la N-443 accede con rapidez a la autopista A-4 y a la N-IV.

*Road access to La Cabezuela area where the La Cabezuela Pier is located is achieved from the already mentioned N-443 along the road connected by link road to the N-443 which skirts the La Cabezuela service area. In turn, the N-443 rapidly leads to the A-4 and N-IV roads.*

**EL PUERTO DE SANTA MARÍA**

Los muelles comercial y pesquero (lonja y preparación de pescado) situados en la margen izquierda del río Guadalete, tienen acceso directo a la N-IV, la cual bordea la zona de servicio.

*The commercial and fishing piers (fish market and fish preparation) situated on the left bank of the river Guadalete have direct access to the N-IV that skirts the service area.*

En cuanto al muelle pesquero situado en la margen derecha del río Guadalete (estancia y avituallamiento), se accede al mismo desde la N-IV a través del viario urbano.

*As for the fishing pier situated on the right bank of the river Guadalete (stay and provisioning), it is reached from the N-IV along the urban road. There is a road reaching the installations of the outer pier from the harbour access area to the N-IV. It is two-way, with an 8-meter roadway.*

Desde el acceso de la zona portuaria a la N-IV existe una carretera hasta las instalaciones del muelle exterior. Es de doble sentido, con una calzada de 8 metros.

*In the outer pier, circulation is along two roads parallel to the coastal shelf with a 12-meter width. Likewise, there are 12 meter two-way cross streets at intervals of 70 meters.*

En el muelle Exterior se circula por dos vías paralelas al cantil con ancho de 12,00 metros. A intervalos de 70 metros existen calles transversales igualmente de 12,00 metros con doble circulación.

*The fishing area has three one-way, 7-meter roads that run parallel to the coastal shelf and is completed by several one-way cross streets of the same width.*

La zona pesquera dispone de tres vías paralelas al cantil con ancho de 7,00 metros y sentido único que se completa con varias calles transversales del mismo ancho y sentido único.

*Large spaces intended for parking are to be found in this area.*

En esta zona existen grandes espacios destinados a aparcamientos.

**FERROCARRIL - RAILWAY**

La línea férrea Madrid-Cádiz transcurre muy próxima a los muelles comercial y pequero, existiendo una terminal TECO frente al acceso a la dársena, sin conexión por la vía férrea con éstas. Asimismo, existe una estación de pasajeros a escasa distancia.

*The Madrid - Cadiz railway line passes very close to the commercial and fishing piers, a TECO terminal opposite the access to the dock existing, without being connected to these by the railway line. Likewise, a passenger station exists nearby.*



**POR TUBERÍA - BY PIPELINE**

El terminal petrolero de la Base Naval de Rota está conectado con el oleoducto Rota-Zaragoza.

*The Rota Navy Base oil tanker terminal is connected to the Rota - Saragossa pipeline.*

**POR OTROS MEDIOS - BY OTHER MEANS**

Líneas Aéreas:

En el término municipal de Jerez de la Frontera se encuentra el aeropuerto "La Parra", colindante con la N-IV y próximo a la autopista A-4. La distancia del aeropuerto a El Puerto de Santa María por la N-IV es de 20 Km. y la distancia a Cádiz, por autopista 40 km.

Airlines:

*The "La Parra" airport, adjacent to the N-IV and close to the A-4 motorway, is situated in the Jerez de la Frontera town. The distance from the airport to El Puerto de Santa María on the N-IV is 20 km and the distance to Cadiz by motorway is 40 km.*

**2.7.2. PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS / INNER ROADS MAP**



**2.7.3. PLANO DE ACCESOS TERRESTRES / ROAD ACCESSES MAP**



**2.8. BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS / SHORT DESCRIPTION OF INSTALLATIONS FOR SPECIFIC TRAFFIC**

**2.8.1. TERMINAL RO-RO EN CADIZ / RO-RO TERMINAL IN CADIZ**

Merecen destacarse las instalaciones para tráfico ro-ro situadas en el muelle Marqués de Comillas, con dos rampas de 12 metros de ancho y 19 de longitud, capaces para cargar cien toneladas. Por su ancho excepcional, estas rampas permiten el cruce de dos vehículos cargados, lo que posibilita, si las condiciones de los buques lo permiten, una muy apreciable reducción de los tiempos de carga y descarga. La terminal ro-ro, TCR, en la ampliación del muelle Marqués de Comillas, con otras dos rampas ro-ro fijas y 60.000 m2 de superficie para depósito.

*The facilities for Ro-Ro traffic situated in the Marqués de Comillas Quay deserve a special mention, with 2 ramps of 12 meters wide and 19 metres long with a 100-ton loading capacity. Due to their exceptional width, these ramps allow the crossing of two loaded vehicles, which makes a very considerable reduction in loading and unloading times possible if the conditions of the ships allow it. The ro-ro terminal TCR in the extension of Marqués de Comillas quay, with 2 ro-ro ramps and 60.000 m2 of surface.*



**2.8.2. TERMINAL DE CONTENEDORES “REINA SOFÍA” / CONTAINER TERMINAL “REINA SOFIA”**

Equipada con tres grúas pórticos especiales de 40 toneladas, amén de un adecuado equipo de manipulación en tierra. La terminal se halla preparada para atender buques de cualquier tamaño en ventajosas condiciones operativas. Cuenta con una superficie de 195.000 metros cuadrados y 600 metros de línea de atraque, con calado de 11,5 metros.

*It is equipped with three special 40-ton gantry cranes, not to mention suitable ground manipulation equipment. The terminal is prepared to attend ships of any size under profitable operative conditions. It has a surface area of 195,000 square meters and 600 meters of berthing line, with a depth of 11.5 meters.*

**2.8.3. TERMINAL RO-RO EN LA ZONA FRANCA / THE FREE PORT AREA RO-RO TERMINAL**

Cuenta con una rampa móvil de 15 metros de ancho y 18 metros de longitud para cargas de 100 toneladas.

*It has a mobile 15 meters wide, 18 meters long ramp for 100-ton loads.*

**2.8.4. TERMINAL RO-RO EN LA CABEZUELA (PUERTO REAL) / RO-RO TERMINAL IN LA CABEZUELA (PUERTO REAL) QUAY**

Cuenta con una rampa móvil de 20 metros de ancho y 33,5 metros de longitud para cargas de 100 toneladas.

*It has a mobile 20 meters wide, 33.5 meters long ramp for 100 ton-loads.*

